

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

MÄÄRUSED

NÕUKOGU RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 464/2011,

11. mai 2011,

millega kehtestatakse Bosniast ja Hertsegoviinast pärit tseoliit A pulbri impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks ning nõutakse lõplikult sisse nimetatud impordi suhtes kehtestatud ajutine tollimaks

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 30. novembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1225/2009 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed⁽¹⁾ („algmäärus“), eriti selle artiklit 9,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni („komisjon“) ettepanekut, mis on esitatud pärast konsulteerimist nõuandekomiteega,

ning arvestades järgmist:

esitas mitu huvitatud isikut kirjalikud esildised, milles nad väljendasid oma seisukohti esialgsete järelduste kohta. Isikutele, kes seda soovisid, anti võimalus avaldada oma arvamust suuliselt.

(4) Komisjon jätkas lõplike järelduste tegemiseks vajaliku teabe hankimist ja kontrollimist.

(5) Dumpingu ja kahju puhul uuriti ajavahemikku 1. jaanuar 2009 kuni 31. detsember 2009 („uurimisperiod“). Kahju hindamise seisukohalt asjakohaste suundumuste uurimine hõlmas ajavahemikku 1. jaanuarist 2005 kuni uurimisperiodi lõpuni („vaatlusalune period“).

1. AJUTISED MEETMED

(1) Komisjon kehtestas Bosniast ja Hertsegoviinast pärit tseoliit A pulbri impordi suhtes määrusega (EL) nr 1036/2010⁽²⁾ („ajutine määrus“) ajutise dumpinguvastase tollimaksu.

(2) Menetlus algatati kaebuse peale, mille 4. jaanuaril 2010 esitasid Industrias Quimicas del Ebro SA, MAL Magyar Aluminium, PQ Silicas BV, Silkem d.o.o. ja Zeolite Mira Srl Unipersonale („kaebuse esitajad“), kelle toodang moodustab olulise osa, käesoleval juhul üle 25 %, liidu tseoliit A pulbri kogutoodangust. Kaebus sisaldas tõendeid dumpingu ja sellest tuleneva olulise kahju kohta, mida peeti menetluse algatamiseks piisavaks.

(6) Kõiki asjaosalisi teavitati olulistest seikadest ja kaalutlustest, mille põhjal komisjon kavatses teha ettepaneku kehtestada Bosniast ja Hertsegoviinast pärit tseoliit A pulbri impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks ning nõuda lõplikult sisse ajutise tollimaksuna tagatiseks antud summad. Pärast sellist teatavakstegemist anti asjaosalistele võimalus esitada jooksul oma märkused.

(7) Kõiki huvitatud isikute suulisi ja kirjalikke märkusi kaaluti ja neid võeti võimaluse korral arvesse.

2. JÄRGNENUD MENETLUS

(3) Pärast oluliste seikade ja kaalutluste teatavakstegemist, mille põhjal otsustati kehtestada ajutised dumpinguvastased meetmed („esialgsete järelduste teatavakstegemine“),

3. VAATLUSALUNE TOODE JA SAMASUGUNE TOODE

(8) Kuna nende küsimuste kohta ei esitatud mitte mingeid märkusi, kinnitatakse ajutise määruse põhjendused 12 kuni 15.

⁽¹⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.

⁽²⁾ ELT L 298, 16.11.2010, lk 27.

- (9) Sellest tulenevalt jõuti lõplikule järeldusele, et kõiki eespool määratletud tseoliit A pulbri tüüpe käsitatakse samasugustena algmääruse artikli 1 lõike 4 tähenduses.

4. VÄLJAVÕTTELINE UURING

- (10) Bosnia eksportivate tootjate grupp „Birac” kordas uurimise esialgses etapis esitatud väidet, et valimist väljäänud liidu tootja Silkem d.o.o. ehk Silkem oleks pidanud täies ulatuses kajastuma valimisse kuulunud liidu tootja MAL Magyar Aluminium ehk MAL küsimustikuvastustes, sest need kaks äriühingut on omavahel seotud. Väideti, et kui sellist valimist väljajätmist aktsepteerida, tähendaks see diskrimineerimist liidu tootjate ja eksportijate vahel, sest juhul kui dumpinguvastases uurimises käsitletavas riigis leidub seotud eksportivaid tootjaid, peavad nad kõik küsimustikele vastama. Lisaks väitis Birac, et nii MAL kui ka Silkem tuleks kuulutada koostööst hoidunud äriühinguteks.

- (11) Nende väidetega ei saa nõustuda. Ajutise määruse põhjenduses 19 esitatud põhjustel leitakse, et nii MAL kui ka Silkem tegid uurimise raames täiel määral koostööd. Tuletagem meelde, et Silkem vastas väljavõttelise uuringu küsimustikule ning Silkemit võeti makronäitajate puhul arvesse. Kuna tegemist on väikese ettevõttega, ei kaasatud kõnealust äriühingut siiski valimisse. Seega ei pidanud Silkem esitama niinimetatud mikroandmeid ja *a fortiori* neid ka ei kontrollitud. Võrreldes MALiga müüb Silkem vaatlusalust toodet suhteliselt väikestes kogustes ja seega ei ole alust arvata, et nende andmete kaasamine MALi esitatud andmetesse oleks olukorda muutnud.

- (12) Väide, nagu diskrimineeritaks eksportivaid tootjaid ja liidu tootjaid, on ilmselgelt põhjendamatu, sest tegemist on erinevate olukordadega. Ühest küljest toimub dumpingu olemasolu uurimine tavaliselt äriühingute tasandil ning komisjoni teenistused peavad selleks välja selgitama iga konkreetse äriühingu dumpingumarginaali. Eksportivate tootjate rühma tuleb vaadelda tervikuna, sest vastasel juhul tekiks oht, et eksport hakkab kulgema läbi rühma selle osa, kelle suhtes kehtib madalaim tollimaks. Teisalt on kahju käsitleva uurimise eesmärk selgitada välja, kas materiaalselt kahju kannab liidu tootmisharu tervikuna. Käesoleval juhul leiti, et selle uurimise valimisse kuuluvad liidu tootjad esindavad teatavate kahju näitajate (mikronäitajad) osas kogu liidu tootmist. Seetõttu lükatakse kõnealune väide tagasi.

- (13) Birac väitis veel, et uurimise raames oleks pidanud koostööd tegema ka MALiga seotud Bosnia kaevandusettevõtte, mis varustab seda konkreetset liidu tootjat töötlemata toormaterjaliga (st boksiidiga). Seoses sellega

märgitakse, et MALi küsimustikuvastustes nimetati kõnealust kaevandusettevõtet. Lisaks sisaldasid MALi tootmiskulude andmed kõiki boksiidi hankimise ja alumiiniumtrihüdraadiks töötlemisega seotud kulusid. Seega täitis MAL grupp kõik aruandlusnõuded, mille komisjoni teenistused olid esitanud. Seetõttu lükatakse kõnealune väide tagasi.

- (14) Kuna nende küsimuste kohta ei esitatud muid märkusi, kinnitatakse ajutise määruse põhjendused 16 kuni 20 lõplikult.

5. DUMPING

5.1. Normaalkäärtus

- (15) Meenutagem, et kuna puudus tüüpiline omamaine müük, siis arutati normaalkäärtus vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 3.

- (16) Normaalkäärtuse arvutamiseks algmääruse artikli 2 lõike 3 kohaselt liideti kantud müügi-, üld- ja halduskulud ning kaalutud keskmine kasum, mida asjaomased koostööd tegevad eksportivad tootjad said samasuguse toote tava-kaubanduse raames toimuvalt omamaiselt müügil, nende keskmisele tootmiskulule uurimisperioodi ajal. Kuna vaatlusalusel tootel ega samasugusel tootel ei esine eri liike, kasutati kaalutud keskmist kasumit. Vajaduse korral korrigeeriti tootmiskulusid ning müügi-, üld- ja halduskulusid enne nende kasutamist tavapärase kaubandustegevuse hindamisel ja normaalkäärtuse arvutamisel.

- (17) Pärast esialgsete järelduste teatavakstegemist esitas Birac oma kommentaarid normaalkäärtuse arvutamiseks kasutatud kasumimarginaali kindlaksmääramise kohta. Biraci väitel on kasutatud meetodika vastuolus algmääruse artikli 2 lõikega 3, sest normaalkäärtuse arvutamine ebatüüpilise omamaise müügi kasumimarginaali põhjal annab sel konkreetsel juhul täpselt sama tulemuse kui ebatüüpilise omamaise müügi hindade kasutamine. Birac väitis, et niivõrd ebajärjekindel lähenemine ei saa tuleneda algmääruse artikli 2 lõigete 3 ja 6 koos lugemisest. Samuti leidis Birac, et kasutatud kasumimarginaal ei ole mõistlik ega proportsionaalne, seda eelkõige võrreldes madalama hinnaga toimunud müügi arvutamiseks kasutatud sihtkasumiga.

- (18) Lisaks väitis Birac, et omamaist müüki ei tohiks tolle olemuse tõttu pidada tavapärase kaubandustegevuse osaks ning seega ei tohiks seda kasutada ka normaalkäärtuse arvutamiseks.

(19) Esimese väite kohta tuleb tõdeda, et kasutatav meetod on kooskõlas algmääruse sätete ja WTO otsustest tuleneva kohtupraktikaga, mille kohaselt tuleb normaalväärtuse arvutamisel kasutada tavapärase kaubandustegevuse raames toimuva omamaise müügi kasumit ka siis, kui kõnealune müük ei olnud tüüpiline. Kuna sel konkreetsel juhul oli kogu omamaine müük kasumlik, andis normaalväärtuse arvutamine tõepoolest sama tulemuse, nagu oleks selle aluseks olnud omamaine müügihind. Kõigepealt tuleks tähele panna, et andmed kasumi, müügi-, haldus- ja üldkulude kohta lähtusid äriühingu enda omamaisest müügist, mida peeti tavakaubanduslikuks. Lisaks sellele ei tohi unustada, et „mõistlikkust” hinnates ei saa lähtuda madalama hinnaga toimunud müügi arvutamiseks kasutatud sihtkasumist, sest see kasum kajastab sellist olukorda ELi turul, kus puudub dumpinguhinnaga import, ning seetõttu ei ole see normaalväärtuse arvutamisel kasutatava kasumi määratlemiseks õige võrdlusalus. Seetõttu tuleks väide tagasi lükata.

(20) Mis puudutab väidet, et omamaist müüki ei tuleks pidada tavakaubanduslikuks, siis tehti uurimise käigus kindlaks, et Biraci esitatud andmed ja tõendid olid normaalväärtuse kindlaksmääramiseks usaldusväärne lähtematerjal. Seetõttu leiti, et kõnealune väide ei ole põhjendatud, ja see lükati tagasi.

(21) Kuna normaalväärtuse kindlaksmääramise kohta ei ole rohkem märkusi, kinnitatakse ajutise määruse põhjendustes 21 kuni 26 kirjeldatud meetoodika.

5.2. Ekspordihind

(22) Kuna ekspordihinna kohta märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruse põhjendused 27 ja 28.

5.3. Võrdlus

(23) Kuna normaalväärtuse ja ekspordihinna võrdluse kohta märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruse põhjendus 29.

5.4. Dumpingumarginaal

(24) Kuna dumpingumarginaali kindlaksmääramise kohta ei ole märkusi, mis muudaksid esialgseid järeldusi, kinnitatakse ajutise määruse põhjendused 30 kuni 32.

6. KAHJU

(25) Kahju käsitlevate järelduste kohta laekusid kommentaarid teatavate liidu tootjatelt, kahelt liidus tegutsevalt kasutajalt ja ainsalt Bosnia eksportivalt tootjalt.

(26) Kuivõrd ajutises määruses on väidetele juba täies ulatuses vastatud, ei hakata seda käesolevas määruses üle kordama.

6.1. Üldised märkused

(27) Ajutise määruse põhjendustest 45 ja 68 on selge, et selle uurimise puhul hõlmab liidu tootmisharu kõiki liidu tootjaid. Kahju käsitlevate järelduste aluseks olevad asjaolud põhinevad reeglina liidu tootmisharu kohta käivatel andmetel. Kui kasutatud on liidu tootmisharu kohta käivaid andmeid, on tegemist ajutise määruse jaotises 5.4 osutatud makroandmetega. Kui teave kogu liidu tootmisharu kohta ei olnud kättesaadav, kasutati tüüpilise valimisse kuuluvate liidu tootjate andmeid. Nende küsimuste kohta kommentaare ei laekunud ja esialgsed järeldused kinnitatakse lõplikult.

(28) Ajutise määruse põhjendus 34 sisaldab siiski üht viga. Selle põhjenduse tekst peaks olema järgmine: „Kõik liidu tootjad moodustavad liidu tootmisharu algmääruse artikli 4 lõike 1 ja artikli 5 lõike 4 tähenduses ning neid nimetatakse edaspidi „liidu tootmisharuks”.”

(29) Muude märkuste puudumisel kiidetakse ajutise määruse põhjendustes 52 liidu 56 esitatud järeldused heaks.

6.2. Liidu tarbimine

(30) Märkuste puudumisel kiidetakse ajutise määruse põhjendustes 35 kuni 38 esitatud järeldused heaks.

6.3. Import asjaomasest riigist

(31) Märkuste puudumisel kiidetakse ajutise määruse põhjendustes 39 kuni 43 esitatud järeldused heaks.

6.4. Liidu tootmisharu olukord

6.4.1. Kahju näitajad

(32) 2010. aasta oktoobris leidis ühe liidu tootja, MALI valdustes aset tööstusõnnetus. Samas näitavad äriühingu esitatud andmed, et 2011. aasta jaanuariks olid vaatlusaluse toote tarned taastunud. Seega on ilmne, et nimetatud õnnetus ei põhjustanud liidu turul eriti tõsiseid tarneprobleeme.

- (33) Birac kinnitas, et MALiga seotud eelnimetatud Bosnia kaevandusettevõtte teenis uurimisperioodil kasumit ning seetõttu peaks komisjon kohandama majandusindikaatorite arvutamisel kasutatud MALi tootmiskulusid ja kasumit, sest väidetavalt vähenes MALi kasum tulenevalt nendega seotud Bosnia kaevandusettevõtte suurest kasumist.
- (34) Selle väite kohta tuleb märkida, et boksiidi ostmine sidusettevõtelt toimus tavapäraste turutingimuste alusel. Seda küsimust uuriti kohapeal toimunud kontrollimise käigus. MAL ostis uurimisperioodil nii sõltumatutelt kui ka sidusettevõtelt boksiiti laias laastus sama keskmise hinnaga ja seetõttu oli komisjon veendunud, et boksiidi ostmine toimus tavapäraste turutingimuste alusel, ning ühtlasi ei ole vaja kohandada MALi kasumlikkusesuundumusi, mida kasutati ajutise määruse põhjenduses 52 osutatud suundumuse arvutamiseks. Seetõttu lükati kõnealune väide tagasi.
- (35) Birac väitis ka, et tal oli enamiku liidu tootjate ees oluline konkurentsieelis, sest ta sai teatavad toormaterjalid oma alumiiniumoksiidi tootmise käigus ning see peaks kajastuma kahjumimarginaalides. Kõnealuse väitega ei saa nõustuda. Kui äriühingul on konkurentsieelis, peaks see madalamate kulude ja madalama normaalväärtuse kaudu mõjutama ka tema suhtes arvatud dumpingunäitajaid. Sellisel konkurentsieelisel ei ole kahjumarginaaliga põhimõtteliselt mitte mingit pistmist. Kahjumarginaal aitab välja selgitada, kas dumpingumarginaalist madalam tollimaks oleks kahju kõrvaldamiseks piisav. Seetõttu lükati kõnealune väide tagasi.
- (36) Liidu kasutajad väitsid, et komisjoni esialgses hinnangus jäeti kõrvale teatavate kahjutegurite muutumine positiivses suunas (kasumlikkus, rahavood ja investeeringutavusus), ning nõudsid, et analüüsitaks kõiki tegureid. Kahju hindamise käigus analüüsiti neid positiivseid suundumusi siiski täies mahus. Neid võeti arvesse, kuid ajutise määruse põhjendustes 52 kuni 60 osutatud põhjustel ei peetud neid selle juhtumi jaoks otsustavaiks. Seetõttu lükati kõnealune väide tagasi.
- (37) Muude märkuste puudumisel kiidetakse ajutise määruse põhjendustes 44 kuni 64 esitatud järeldused heaks.

6.5. Järeldus kahju kohta

- (38) Kuna selles osas mingeid muid märkusi ei ole, kinnitatakse eelöeldut arvesse võttes käesolevaga ajutise määruse põhjendustes 65 kuni 69 sätestatud järeldused.

7. PÕHJUSLIK SEOS

- (39) Üks koostööd teinud kasutaja väitis, et põhjuslike seoste analüüs on vigane, sest komisjoni väitel võis uurimisperioodil (2009) täheldada teatavate kahjutegurite ajutist paranemist. Kõnealune osapool ei nõustunud komisjoni hinnanguga, mille kohaselt tulenes 2009. aasta suurem kasumlikkus võrreldes 2008. aastaga lühiajalistest ajutistest suundumustest, mis 2010. aastal ei korduks.
- (40) Vastuseks nimetatud seisukohale tuleb märkida, et tegemist on pelgalt selle osapoole arvamusega, mida ei toeta mitte mingid uued tõendusmaterjalid. Komisjoni seisukohta aga toetab teave, mille liidu tootjad esitasid nii uurimise esialgses kui ka lõppstaadiumis. Enne kontrollkäike esitatud teavet kontrolliti ka kohapeal. Kahe liidu tootja poolt kogu 2010. aasta kohta esitatud andmed kinnitasid ka seda, et pärast uurimisperioodi kasumimarginaalid vähenesid, nagu komisjon oligi ennustatud. Seetõttu lükatakse kõnealune väide tagasi.
- (41) Birac vaidlustas esialgse järelduse selle kohta, milline on kolmandatest riikidest saabuva impordi mõju. Ajutise määruse põhjenduses 77 esitatud komisjoni analüüsi kohaselt oli Birac ainus suur liidu turule eksportija. Muudest allikatest pärit impordi praktiliselt ei olnud. Birac ei esitanud uusi sellesisulisi tõendeid ja seepärast lükatakse nende väide tagasi.
- (42) Üks koostööd teinud kasutaja vaidlustas ajutises määruses sisalduva mõttekäigu tarbimise vähenemise kohta ning viitas värvitelerikineskoopide impordi käsitlevale dumpinguvastasele uurimisele kui pretseedendile nõudluse vähenemise vallas⁽¹⁾. Väidetavalt tõi nõudluse vähenemine nimetatud uurimises kaasa menetluse lõpetamise. Samas ei saa siiski tõmmata paralleele käesoleva uurimise ja värvitelerikineskoopide juhtumi vahele. Värvitelerikineskoopide puhul vähenes nõudlus järsult, sest vaatlusaluse toote asemele kerkisid muud tooted. Käesoleva uurimise puhul on aga nõudluse vähenemine väga mõõdukas (vastavalt ajutise määruse põhjendustele 37 ja 38 on see 7 %). Lisaks juhime tähelepanu, et tarbimise arengut käsitleti üksikasjalikumalt ka ajutise määruse põhjendustes 78 kuni 80, kuid asjaomane koostööd teinud kasutaja ei esitanud mingeid tõendeid, mis oleksid komisjoni järeldused ümber lükanud. Seetõttu lükatakse kõnealused väited tagasi.
- (43) Eespool öeldut arvesse võttes kinnitatakse ajutise määruse põhjendustes 70 kuni 92 esitatud järeldused, st et liidu tootmisharule põhjustatud oluline kahju tulenes dumpinguhinnaga impordist.

⁽¹⁾ Komisjoni otsus 2006/781/EÜ (ELT L 316, 16.11.2006, lk 18).

8. LIIDU HUVID

(44) Üks koostööd teinud kasutaja väitis, et komisjon oli ajutise määruse põhjenduses 104 esitanud eksitavat infot selle kohta, kui suur oli tseoliidiga seotud kulude osakaal kogukulust. Eelkõige väideti, et tseoliidiga seotud kulud on suuremad kui selles põhjenduses 1045 % kogukulust. Tuleb tõdeda, et nimetatud osapool ei esitanud oma väite toetuseks mingeid uusi andmeid, samas kui komisjoni järeldused põhinesid koostööd teinud kasutajatelt saadud kontrollitud andmetel. Olgu öeldud, et ajutise määruse põhjenduses 104 kasutatud termin „kogukulu” hõlmab kõiki tootmiskulusid, aga ka müügi-, üld- ja halduskulusid. Lisaks tähistab fraas „alla 5 %” keskmist, mis hõlmab nii detergente kui ka veepehmen-dajaid. Tähelepanu tuleks juhtida ka sellele, veepehmen-dajate puhul on tseoliidiga seotud kulud suuremad kui detergentide puhul, kuid tseoliidi olulisim kasutusvald-kond on siiski detergentid. Selle konkreetse koostööd teinud kasutaja puhul moodustasid veepehmen-dajad tseoliiti sisaldavatest järgtööstuse toodetest väikese osa. Seetõttu lükatakse kõnealune väide tagasi.

(45) Üks koostööd teinud kasutaja vaidlustas ajutise määruse põhjenduses 102 esitatud järelduse, nagu oleks Hiina üks võimalik alternatiivne tarneallikas. Esitatud kommentaare arvesse võttes on komisjon nõus, et kuigi liidu turule tuli uurimisperioodil mõningaid Hiina kaupu, on ebatõenäo-line, et lähitulevikus saab Hiinast suurarnija (vt põhjen-dust 41). Arvestades vaatlusaluse toote tootmisvõimsuse rakendusastet liidus, jääb komisjon siiski endale kindlaks ja leiab, et vaatlusaluse toote puhul ei ole tarneprobleeme. Seetõttu lükatakse kõnealune väide tagasi.

(46) Üks koostööd teinud kasutaja väitis, et kui käesoleva uurimise tulemusena peaks kehtestatama tollimaksud, suureneksid tseoliidiga seotud kulud nii palju, et see tõstaks ka kõnealuse kasutaja detergentide ja veepehmen-dajate hinda ja seeläbi ühtlasi ka tarbijahindu. See väide on rajatud eeldusele, et kasutajad jäta-vad dumpinguvastast tollimaksust tuleneva tseoliidi hinnatõusu oma tarbi-jate kanda. Komisjon on seisukohal, et hindu tõstmata saavad liidu tootjad meetmetest pigem kasu tänu suure-male mastaabisäästule (vt ajutise määruse põhjendusi 108 ja 111). Nagu eespool öeldud, moodustavad tseoliidiga seotud kulud järgtööstuse toodete tootmise kogukuludest nii väikese osa, et tollimaksu mõju – mis on iseenesest ebatõenäoline – ei sea kahtluse alla esialgset järeldust, et meetmete kehtestamine ei ole vastuolus ühegi liidu olulise huviga. Seetõttu lükatakse kõnealune väide tagasi.

(47) Üks koostööd teinud kasutaja väitis, et võib hakata tootma tseoliidivabasid detergente ning see kahjustaks liidu tseoliiditootjaid. Osapooltele tutvumiseks esitatud kaustas sisalduva teabe põhjal on liidu tootjad teadlikud, et on olemas selline oht nende majandustegevusele.

Samas ei ole olemas konkreetseid tõendeid, mis võimal-daksid hinnata sellise hüpoteetilise muutuse tõenäolist mõju liidu tootjatele. Seetõttu lükatakse kõnealune väide tagasi.

(48) Eespool esitatud seisukohti võeti uurimise lõppfaasis arvesse, kuid need ei muuda selle põhijäreldusi. Muude märkuste puudumisel kiidetakse ajutise määruse põhjen-dustes 93 kuni 112 esitatud järeldused heaks. Seetõttu otsustati, et ei ole ilmnenud mingeid väiteid, mis viitaksid sellele, et käesoleva uurimise põhjal kehtestatavad meetmed oleksid vastuolus liidu huvidega.

9. LÕPLIKUD DUMPINGUVASTASED MEETMED

9.1. Kahju kõrvaldamist võimaldav tase

(49) Märkuste puudumisel kiidetakse ajutise määruse põhjen-dustes 114 kuni 116 esitatud järeldused heaks.

9.2. Lõplikud meetmed

(50) Arvestades dumpingu, kahju, põhjusliku seose ja liidu huvide kohta tehtud järeldusi, tuleks kooskõlas algmää-ruse artikli 9 lõikega 4 kehtestada lõplik dumpinguvastane tollimaks, mis vastaks väiksema tollimaksu reegli kohaselt dumpingu- ja kahjumarginaalide kõige madalale tuvastatud tasemele. Sellisel juhul tuleks tollimaksu määr kehtestada vastavalt kindlaksmääratud dumpingu tasemele. Dumpingu tasemeks arvutati 28,1 %.

(51) Eespool esitatu alusel peaks Bosnia ja Hertsegoviina suhtes kehtestatava lõpliku dumpinguvastase tollimaksu määr olema 28,1 %.

10. AJUTISE TOLLIMAKSU LÕPLIK SISSENÕUDMINE

(52) Tuvastatud dumpingumarginaalide suurusjärku silmas pidades ja liidu tootmisharule tekitatud kahju arvesse võttes leitakse, et ajutise määruse kohaselt ajutise dumpinguvastase tollimaksuna tagatiseks antud summad tuleks kehtestatud lõpliku tollimaksumäära ulatuses lõpli-kult sisse nõuda.

11. MEETMETE VORM

(53) Bosnia eksportiv tootja Alumina d.o.o. Zvornik ja tema liidus tegutsev sidusettevõtte Kauno Tiekimas AB, kelle asukoht on Leedu, Kaunas, teatasid uurimise käigus, et soovivad võtta hinnakohustuse vastavalt algmääruse artikli 8 lõikele 1. Tuleb märkida, et hiljuti sai äriühingust Fabrica glinice „Birac” valdusettevõtte ning Zvornikus paiknev Alumina d.o.o on nende kontserni ainus eksportiv tootja.

- (54) Komisjon vaatas nende pakkumise läbi. Vaatlusalune toode on tooraine, mida on olemas vaid ühte liiki ja ühe spetsifikatsiooniga, ning seega puudub eri tooteliikide hinnakompensatsiooni oht. Uurimine näitas, et kõik liitu suunatud ekspordi arved esitati liidus asuva sidusettevõtte (Kauno Tiekimas AB, Kaunas, Leedu) kaudu. Kõnealune sidusettevõtte müüb ka teisi Biraci kontserni valmistatud tooteid. Tseoliit A pulbri turg on siiski selgelt välja kujunenud ning tseoliit A pulbrit ostvad tarbijad ei osta reeglina muid Biraci grupi tooteid. Seepärast järeldati, et samadele klientidele muude toodete müümisest tulenev ristkompenseerimise oht oli väga väike.
- (55) Komisjon kiitis otsusega 2011/279/EL⁽¹⁾ heaks Alumina d.o.o. Zvorniku ja tema sidusettevõtte Kauno Tiekimase pakutud hinnakohustuse. Nõukogu leiab, et pakutud hinnakohustus välistab dumpingu kahjuliku mõju ja piirab piisavalt kohustusest kõrvalehoidmise ohtu.
- (56) Et komisjon ja tolliasutused saaksid tõhusalt jälgida, kuidas Alumina d.o.o. Zvornik ja tema sidusettevõtte hinnakohustust täidavad, on dumpinguvastast tollimaksust vabastamine siis, kui asjaomasele tolliasutusele esitatakse taotlus vabasse ringlusesse lubamise kohta, lubatud vaid sel juhul, kui i) esitatakse kinnitusarve, milleks on faktuurarve, kus on esitatud vähemalt lisas sätestatud teave ja avaldus; ii) Alumina d.o.o. Zvornik valmistab imporditavaid kaupu, toimetab need liidu esimesele sõltumatule tarbijale ja esitab talle ise arve või esitab arve esimesele sõltumatule tarbijale Kauno Tiekimas ning iii) deklareeritud ja tollile esitatavad kaubad vastavad täpselt kinnitusarvele. Kui ülaltoodud tingimused ei ole täidetud, tuleb vabasse ringlusse lubamise deklaratsiooni vastuvõtmise ajal tasuda asjakohane dumpinguvastane tollimaks.
- (57) Juhul kui komisjon vastavalt algmääruse artikli 8 lõikele 9 tühistab hinnakohustuse heakskiidu rikkumise tõttu, viidates teatavatele tehingutele, ja teatab, et vastav kinnitusarve on kehtetu, tekib vabasse ringlusesse lubamise deklaratsiooni heakskiitmisel tollivõlg.
- (58) Importijad peavad tavapärase kaubandusriskina arvestama tollivõla tekkimise võimalusega vabasse ringlusse lubamise deklaratsiooni heakskiitmise ajal, nagu kirjeldatud põhjendustes 56 ja 57, isegi kui komisjon on neile otsest või kaudselt kauba müünud tootja pakutud hinnakohustuse heaks kiitnud.
- (59) Vastavalt algmääruse artikli 14 lõikele 7 peavad tolliasutused teatama komisjonile viivitamata kõikidest juhtudest, kus on leitud märke hinnakohustuse rikkumisest.
- (60) Eespool loetletud põhjustel kiidab komisjon Alumina d.o.o. Zvorniku ja Kauno Tiekimase pakutud hinnakohustuse heaks. Asjaomastele äriühingutele on teatatud olulised faktid, kaalutlused ja kohustused, millele heakskiitmine tugineb.
- (61) Kui hinnakohustust rikutakse või kui sellest taganetakse või kui komisjon tühistab hinnakohustuse heakskiidu, kohaldatakse dumpinguvastast tollimaksu, mille nõukogu on kehtestanud kooskõlas algmääruse artikli 9 lõikega 4, algmääruse artikli 8 lõike 9 tõttu automaatselt,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

- Kehtestatakse lõplik dumpinguvastane tollimaks Bosniast ja Hertsegoviinast pärit tseoliit A pulbri suhtes, mida nimetatakse ka tseoliit NaA pulbriks või tseoliit 4 A pulbriks ning mida praegu deklareeritakse CN-koodi ex 2842 10 00 (TARIC kood 2842 10 00 30) alusel.
- Lõpliku dumpinguvastase tollimaksu määr, mida kohaldatakse esimeses lõikes kirjeldatud toodete netohinna suhtes liidu piiril enne tollimaksu sissenõudmist, on 28,1 %.
- Kui ei ole sätestatud teisiti, kohaldatakse kehtivaid tollimaksusätteid.

Artikkel 2

- Vabasse ringlusesse lubamiseks deklareeritud imporditavad tooted, mille kohta on arved esitanud äriühingud, kelle hinnakohustused on komisjon heaks kiitnud ja kelle nimed on loetletud otsuses 2011/279/EL, mida vastavalt vajadusele muudetakse, vabastatakse artiklis 1 sätestatud dumpinguvastast tollimaksust, kui:
 - Alumina d.o.o. Zvornik valmistab imporditavaid kaupu, toimetab need liidu esimesele sõltumatule tarbijale ja esitab talle ise arve või esitab arve esimesele sõltumatule tarbijale Kauno Tiekimas AB, Kaunas, Leedu;

⁽¹⁾ Vt käesoleva Euroopa Liidu Teataja lk 26.

b) neile on lisatud kinnitusarve (faktuurarve), mis sisaldab vähemalt käesoleva määruse lisas sätestatud andmeid ja avaldust, ning

— kui komisjon tühistab hinnakohustuse heakskiidu algmääruse artikli 8 lõike 9 kohaselt määruse või otsusega, milles osutatakse teatavatele tehingutele ja teatakse, et asjaomased kinnitusarved on kehtetud.

c) tolliasutusele esitatud ja deklareeritud kaubad vastavad täpselt kinnitusarvele.

Artikkel 3

Praegu CN-koodi ex 2842 10 00 (TARICi kood 2842 10 00 30) alusel deklareeritava Bosniast ja Hertsegoviinast pärit tseoliit A pulbri impordi puhul vastavalt määrusele (EL) nr 1036/2010 tagatiseks antud ajutise dumpinguvastase tollimaksu summad nõutakse lõplikult sisse.

2. Vabasse ringlusesse lubamise deklaratsiooni vastuvõtmisel tekib tollivõlg:

Artikkel 4

— kui lõikes 1 kirjeldatud impordi puhul selgub, et üks või mitu nimetatud lõikes loetletud tingimustest on täitmata, või

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. mai 2011

Nõukogu nimel
eesistuja
MARTONYI J.

LISA

Koos liitu saadetava kaubaga, mille suhtes kehtib hinnakohustus, esitatakse faktuurarve, millel peab olema järgmine teave.

1. Pealkiri „HINNAKOHUSTUSEGA SEOTUD KAUBA FAKTUURARVE”.
2. Faktuurarve väljastanud äriühingu nimi.
3. Faktuurarve number.
4. Faktuurarve väljastamise kuupäev.
5. TARICi lisakood, mille alusel toimub arves kirjeldatud kaupade tollivormistus liidu piiril (Tarici lisakood xxxx või yyyy).
6. Kauba täpne kirjeldus, sealhulgas:
 - võetud kohustusega seotud kauba kirjeldus lihtsas ja arusaadavas keeles;
 - äriühingu tootekood (CPC);
 - Tarici kood;
 - kogus (tonnides).
7. Müügitingimuste kirjeldus, sealhulgas:
 - tonnihind,
 - kohaldatavad maksetingimused,
 - kohaldatavad tarnetingimused,
 - kõik hinnaalandused ja mahahindlused.
8. Selle liidus importijana tegutseva äriühingu (st isiku, kes esitab kauba tollivormistuseks) nimi, kellele äriühing kohustusega seotud kauba faktuurarve otseselt väljastab.
9. Faktuurarve väljastanud äriühingu töötaja nimi ja järgmine allkirjastatud avaldus:

„Mina, allakirjutanu, kinnitan, et käesoleva arvega hõlmatud kauba müük otseeksportiks Euroopa Liitu toimub äriühingu Alumina d.o.o., Zvornik ja tema sidusettevõtte Kauno Tiekimas AB pakutud ning Euroopa Komisjoni otsusega 2011/279/EL heaks kiidetud hinnakohustuse raames ja tingimuste kohaselt. Käesolevas arves esitatud andmed on täielikud ja õiged.”
